

从对外汉语教学到孔子学院 汉语国际推广路渐宽

2010-12-29 11:10:46

(文章来源: 中华读书报)

为期3天主题为“科技与熊猫”的科技文化节近日在泰国皇太后大学孔子学院成功举办, 当地参观者络绎不绝。

随着中国经济和国际地位的迅速增长与提升, 世界范围内学习汉语的热情持续升温, “汉语热”已成为全球语言交际系统中的一种普遍现象。近年来, 中国以外学习汉语的人数增长很快, 在亚洲国家, 掌握汉语已经成为许多人推动事业发展的必要条件, 不仅历史上受汉语文化影响较深的韩、日, 越来越多的大学生将第二外语选为汉语, 东南亚各国也越来越呈现出汉语将成为该地区第一通用商用外语的趋势, 而在欧美国家, 近年来学习汉语的人数增幅更是保持在每年40%左右。

据国家汉语国际推广领导小组办公室粗略统计, 目前, 全世界约有一百多个国家的3000余所大学开设了汉语课程, 中国以外学习汉语的外国人已超过4000万人。语言是文化的载体, 当一国的民族语言被作为外语普遍学习的时候, 就在相当程度上反映着该国国际地位的真正提升和国际影响力的深化。

前身为“对外汉语教学”

“汉语国际推广”曾经有个更直白和限定性更强的名字: 对外汉语教学。上世纪50年代初, 清华大学筹建“东欧交换生中国语文专修班”, 承担第一批来自东欧国家的留学生汉语教学任务, 成立了中国第一个专门从事对外汉语教学的机构。1952年该班调至北京大学后, 因为增加了来自亚洲邻国的学生, 改名“外国留学生中国语文专修班”。此后一段时期相继成立的类似机构尽管名称各有不同, 如为支援越南人民抗法战争, 1952-1957年在南宁、桂林成立的教学机构先后曾命名为“中文学校”、“越南留学生中国语文专修班”、“中国语文专修学校”。1960年北京外语学院(即今北京外国语言大学)接受非洲留学生的学生机构叫做“非洲留学生办公室”。1962年为来华外国留学生进行汉语教学单独建校时用的名字是“外国留学生高等预备学校”(也就是现在北京语言大学的起始用名), 但这些名称中都指明了教学对象是外国人, 其“语文”一词, 却是借用的对中国学生进行母语教学的名称。

上世纪70年代初, 我国恢复了在联合国的合法席位, 日本、西欧等众多国家纷纷跟我建交。随之, 40多个国家要求向我派遣留学生。国内高校也陆续恢复招生。正是在国内外的这种形势下, 北京语言学院于1973年复校, 接着, 北京和其他省市的高校也先后恢复或开始接受留学生。北语并于1975年试办、1978年正式开设了外国留学生的汉语本科教学。

教学规模的扩大和本科教学的创建, 使得设立一门专为外国留学生汉语教学服务的学科成为当务之急。1982年4月, 21家教学单位在北京语言学院举行“对外汉语教学学会”第一次筹备会, “对外汉语教学”的提议得到一致肯定, 会议一致同意学会的名称叫做“中国教育学会对外汉语教学研究会”, 后来研究会提升为一级学会的时候, 就顺理成章地叫做“中国对外汉语教学学会”。为了便于国际交流, 学会的英语译名定为“All China Association for Teaching Chinese as a Foreign Language”。

在此时期，对外汉语教学作为外事工作的重要方面，在招生对象、出国师资的选拔等方面体现了“为政治服务”的特点。当时我国招收的留学生，几乎清一色是来自社会主义国家或第三世界国家的公费生，是我们的“同志”和“兄弟”。这一阶段的对外汉语教学事业是完全服务于外交和政治上的需要。其后尤其是近年来，经济力量在背后的推动力逐渐显现出来，延续至今而使世界上再度兴起“汉语热”。

1987年7月，“国家对外汉语教学领导小组”成立，并设立常设办事机构——中国国家对外汉语教学领导小组办公室(后改称“中国国家汉语国际推广领导小组办公室”，简称国家汉办)。

1990年，汉语水平考试(HSK)正式实施，迄今，全世界共有40余万人参加了考试。

2002年8月，国家汉办举办首届“汉语桥”世界大学生中文比赛。此后，每年举办一次。

2004年4月15日，教育部正式启动“国际汉语教师中国志愿者计划”，选拔培训合格的志愿者教师分赴海外从事全职汉语教学工作，以图解决全球汉语教师紧缺问题。

2004年5月，以推动世界汉语教学为目的的“汉语桥”工程启动。

2004年11月21日，全球第一家孔子学院在韩国汉城建成。2005年2月18日，欧洲首个孔子学院——北欧斯德哥尔摩孔子学院在斯德哥尔摩大学中文系挂牌成立。2005年3月7日，美国的第一所孔子学院——马里兰大学孔子学院挂牌成立。此后孔子学院在世界各地落地开花。

2005年7月，首届世界汉语大会在北京举行。这是中国首次召开的以汉语为主题的高层次国际研讨会，大会此后每年举行一届。

世界汉语教学学会会长、北京大学中文系教授、中国语言学会常务理事陆俭明评价此次大会为“我国对外汉语教学的转折点、分水岭”，在他看来，对外汉语教学真正开始变“招进来”为“走出去”。陆教授曾师从著名古文字学家、语言学家、语法学家、教育家朱德熙先生，而朱先生曾在1952年远赴保加利亚、朝鲜教授现代汉语，是新中国成立后首批向国外派遣教授汉语的教师之一。

孔子学院

在这些举措中，“汉语桥”世界大学生中文比赛和孔子学院更为公众所知。“汉语桥”比赛决赛通过电视直播，吸引了众多观众。孔子学院则因媒体持续不断的报道热情，变得越来越为人熟知。

在国外设立专门机构推广本国语言文化，已经成为国际通行做法。英国有文化委员会，法国有语文学院，德国有歌德学院，西班牙有塞万提斯学院。这些在不同的历史时期兴起的欧洲文化机构，先是以语言教授为起点，进而通过语言，弘扬了自己国家和民族的文化。中国政府着力推广的孔子学院，被认为是中国在人类文明交流史上“谋求与不同文化交流而非同化”的一项举措。把文化放到国际环境中去理解，去对话与合作，对本国文化的历史性理解以及对其他文化的包容，应该是海外汉语文化传播最重要的意义。

孔子学院是中外合作建立的非营利性教育机构，致力于适应世界各国(地区)人民对汉语学习的需要，增进世界各国(地区)人民对中国语言文化的了解，加强中国与世界各国教育文化交流合作，发展中国与外国的友好关系，促进世界多元文化发展，构建和谐世界。孔子学院开展汉语教学和中外教育、文化等方面的交流与合作。针对有西方媒体宣称“软实力”增强的中国，正在通过孔子学院等渠道，对外进行文化渗透的说法，国家汉办主任、孔子学院总部总干事许琳曾予以驳斥：孔子学院无意输出中国价值观，因为那种做法与中国传统文化理念不同。孔子学院只想通过语言文化交流，增进中外相互了解和友谊，“中国希望世界人

民能了解真正的中国”。

许琳上任于孔子学院全球开拓之初，是教育部部长周济亲自点的将，她在任这4年多，国家汉办已经启动建设了331所孔子学院(课堂)，分布在83个国家和地区(统计截至2009年7月)，世界著名大学中有44所大学建立了孔子学院，像美国加州大学洛杉矶分校、墨尔本大学、莫斯科大学、日本早稻田大学、英国爱丁堡大学等等。孔子学院已成为各国学习汉语言文化、了解当代中国的主要平台，甚至成为中国“大外交”和“大外宣”的一个重要组成部分。许琳本人也于去年4月被美国纽约华美协进社和联合国大学授予了“青云”奖，以奖励她在全球推广汉语教学以及创建孔子学院等方面作出的努力。在2008年，孔子学院和孔子课堂共开设各类汉语课程6000多班次，注册学员13万人，举办各种文化交流活动2000多场次，参加人数达140多万人。每年颁发一次的“青云”奖是表彰对弘扬中国文化、促进中外交流作出杰出贡献的人物，以往“青云”奖得主包括基辛格博士、何大一博士以及雅芳华裔总裁钟彬娴等人。

在各方力量的推动下，孔子学院作为一个全新的平台，不仅在汉语教育，同时也在对外文化交流方面正发挥着新的重要作用，甚至扩大了国家外交的舞台。外交部的统计显示，近年来先后有近百位大使和总领事参加过孔子学院的活动。不少驻外使馆的外交官都认为，孔子学院是一个很好的外交平台。在一些国家，总理、州议员都支持甚至亲自参与孔子学院的汉语推广活动。许琳认为，“汉语文化的国际推广是一个大事业，是一个国家战略，应当由政府各部门乃至全社会联手。只有发挥社会主义制度集中力量办大事的优势，由国家组织一切资源和力量，才能真正托起这一伟大事业”。

根据原来既定的目标，2010年孔子学院应该达到500所。

国家和民族的事业

“21世纪是经济全球化、社会生活信息化的时代，因此，语言已经不仅仅是我们传统上讲的普通的交际工具而已。在新的时代里，掌握一门第二语言，是合格公民的一个基本要求。掌握多种语言，特别是国际强势语言，对个人来说，是在激烈竞争的社会中得以生存发展的一个重要手段。对国家而言，是国际交往和国民经济发展不可缺少的一个条件。对民族来说，是这个民族进步和繁荣的一个根本保证。”北京语言大学教授、国家汉办对外汉语教学学术专家咨询小组成员、国家汉语水平考试委员会顾问委员会成员刘珣在向北大有志于对外汉语教学的年轻学子作过这番表示。他勉励学生们要把对外汉语教学当做值得奋斗终身的事业：“在上世纪80年代，我们的教育行政部门就在文件中正式提出，对外汉语教学是国家和民族的事业。大家都知道，现在国务院的学科专业目录中有249个专业，到目前为止还没有听到另外一个专业有这样的提法。”“世界各个大国都在推广自己的母语，汉语是世界第一大语种，而且也是联合国的六种工作语言之一，目前世界上说汉语的人最多，汉语也是中国五千年文化的载体，我们当然应该非常重视汉语的推广，我们应该帮助别的国家的人民学习汉语。”汉语正在逐步上升为新的国际强势语言，今天的汉语教学已经不仅仅是我们国家和民族的事业，也是世界性的事业，受到世界人民的重视。“可以这样说，对外汉语教学正在面临着一个大发展的前景和机遇，而这个发展的规模和速度是以往五十多年来从来没有过的。”

陆俭明说，中国历来是一个和平的国家。中国早在2000多年前的西汉时代，张骞就作为友好使者出使西域(也就是现在的中亚细亚)，后来唐代又有僧人玄奘去西天(也就是现在的印度)取经；明代郑和更是七次下西洋，远及非洲一些国家。张骞、玄奘、郑和都是友好使者，他们前往各国带去的是中国的商品、中国的文化和中国人民对外友好的种子，带回的是各国的商品、各国的文化和友好的情谊。他们都是真正的友好使者。我们现在所做的事情，也是在向他们学习，做这样的友好使者，促进相互了解与世界文化多元化发展。

学科建设与教材出版

刘珣教授长期从事对外汉语教学工作，曾负责研制我国第一套汉语水平考试试题。他所编著的《实用汉语课本》为国内第一套获奖的对外汉语教材，并成为世界上使用最广泛的汉语教材之一，《新实用汉语课本》也被评为世界优秀汉语教材。刘珣教授、陆俭明教授，以及曾任北京语言学院院长、国家对外汉语领导小组成员和国家汉办办公室主任的吕必松教授等，都是对外汉语教学学科理论体系的构建者，为这一学科的发展作出了突出贡献。几位先生的多部著作，至今仍被作为对外汉语教学学科的基

础理论教材使用。

经过三十年(吕必松教授正式提出把对外汉语教学作为学科建设,始于1978年)的发展完善,对外汉语教学学科教学体系日趋完备,教学层次逐步齐全,教学设计日趋完善,教材建设成绩显著,汉语水平考试获得成功。

在对外汉语教材出版方面,国内出版社的努力也很令人振奋。这个一直被视为对外汉语推广“瓶颈”的问题,正在被逐步解决。除了北京语言大学出版社、北京大学出版社、华语教学出版社这样的老牌对外汉语出版社之外,外语教学与研究出版社、商务印书馆、人民教育出版社、北京师范大学出版社、复旦大学出版社、世界图书出版公司北京公司、中国大百科全书出版社、湖南教育出版社等社也纷纷加入,共同培育外汉语教材市场。据统计,目前全国有超过90家出版社出版对外汉语教材,每年都有40余万件、200吨左右的汉语教材通过邮政系统发往世界各地。一些品牌产品逐渐形成。北京语言大学出版社的《汉语会话301句》、《新实用汉语课本》已修订再版多次,出版多个语种版本,有二十余年历史的老牌汉语杂志——《学汉语》已发行到30多个国家;外语教学与研究出版社与汤姆森学习出版集团合作出版的《汉语900句》,作为国家汉办首次采用的将编写、出版及发行一条龙招标形式研发的面向海外汉语学习大众的多媒体教材,几年来已覆盖全球50多个国家;商务印书馆于2005年2月27日成立“商务印书馆世界汉语教学研究中心”,下设顾问委员会和编辑委员会,并设立世界汉语教材出版基金,以吸引更多的学者参与汉语教材的编写;中国大百科全书出版社和尊科(香港)有限公司联合开发的《对外汉语教学资源库》陆推出正式版和学生版……

2007年,商务部、文化部、广电总局和新闻出版总署共同制订了《2007-2008年度国家文化出口重点企业目录》,其中新闻出版类就有中国出版集团公司、中国科学出版集团有限责任公司、辽宁出版集团有限公司、吉林出版集团有限责任公司、上海世纪出版股份有限公司、安徽出版集团有限公司、外语教学与研究出版社、北京大学出版社等19家出版机构。

2008年巴黎语言博览会上,中国作为主宾国,精选了国内10个部门的出版社参展,受到热烈欢迎,有的展商所带产品第一天就被一抢而空。在伦敦举行的英国2008语言展上,中国孔子学院总部组织的国际汉语教学资源展示、孔子学院推介等活动也受到了参观者的热烈欢迎和好评。中国展台共展出外语教学与研究出版社、长城汉语中心等机构选送的百余种中文图书,涉及教材、文化、商务、音像、多媒体、网络等多种类别。其中,《汉语图解词典》、《汉语900句》、《快乐汉语》、《汉语乐园》、《长城汉语》等多媒体、网络教学产品极具便捷、互动、趣味等特点,为众多汉语爱好者所关注。此外,汉语教材全美巡回展等对外汉语教材展示展销活动均大获成功。

学科建设为汉语国际推广奠定了良好的基础,中国经济和国际地位的迅速增长与提升为之提供了前所未有的良好机遇,国家汉办的一系列务实举措则为汉语国际推广腾飞插上了翅膀。许琳认为,汉语国际推广不是纯教育,因为语言本身是一种产品,特别在向国际上推广的时候,就更是一个文化产品,必须以产业、市场的方式来运作。语言推广不走产业、市场之路是绝对没有发展前途的。目前我国的对外汉语推广正在逐渐迈出产业化的步伐,并取得初步成效。比如通过开展外国人汉语考试,成立专门机构,强行推进形成一个“汉考”市场。仅汉语水平考试(HSK)一项,就由原来每年国家补贴400万元到现在每年赚1000多万元。国内各出版机构完全按市场规律运作的一系列对外汉语教材,做到了贴近外国人的思想、贴近外国人的习惯、贴近外国人的生活,变我们“让他们学什么”为“他们要学什么”,成功把中国式的教材变为当地本土式的教材,经受住了市场检验。许琳表示欢迎更多的民间机构参与到汉语国际推广事业中,以进一步增强市场化、产业化程度。据称,国内英语教育的最大品牌“新东方”已提出:只要给政策,他们可以做到如同推广英语一样推广汉语。

除了这些主动的努力之外,充分挖掘和发挥中国文化自有魅力也是不容忽视的,有专家称,在欧美,学习汉语已经超越了实际的商贸、交流需要,对中国文化的向往成为主要动因。而且,汉语的国际推广不仅仅是“中国文化走向世界”的一部分,而是整个中国走向世界的有机环节,应该与政治、经济、科学技术等各方面的国际接轨成比例的配合。

汉语国际推广,路已渐宽,路还很长。

文档附件:

隐藏评论

用户昵称: (您填写的昵称将出现在评论列表中) 匿名

请遵纪守法并注意语言文明。发言最多为2000字符（每个汉字相当于两个字符）

3728

发表

中国社会科学院电话: 010-85195999 中国社会科学网电话: 010-84177865; 84177869 Email: skw01@cass.org.cn

投稿邮箱: skw01@cass.org.cn 网友之声信箱: skw02@cass.org.cn 地址: 中国北京建国门内大街5号

版权所有: 中国社会科学院 版权声明 京ICP备05072735号